

San Salvador, 20 de Diciembre de 2006

A la comunidad nacional e internacional

Nosotras, ex trabajadoras de la fábrica Hermosa Manufacturing, hacemos saber:

1. Que ya ha transcurrido un año y nueve meses de estar esperando que a través de las instancias correspondientes se haga justicia sobre nuestros casos por las violaciones cometidas en la fábrica Hermosa Manufacturing, entre ellas no se nos ha pagado ni indemnizaciones, aguinaldos, salarios, horas extras y otras prestaciones que nos corresponden por derecho.
2. Que ha sido a través de nuestra presión que se logró involucrar a este proceso a marcas reconocidas (ADIDAS, NIKE, RUSSEL), pues la presión y el reconocimiento de nuestra lucha obligó a dichas marcas a enterarse de las violaciones cometidas en el momento en el que se confeccionaba su ropa en la empresa Hermosa Manufacturing .
3. Que al sentirse involucradas en el proceso de violación a nuestros derechos, las marcas a través de la FLA iniciaron un proceso de investigación el cual concluye entre otras cosas, que el Estado de El Salvador debe mejorar su tutela en cuanto a Derechos laborales.
4. Que ha sido también a través de nuestra presión y lucha que las marcas accedieron a hacer un pago el cual serviría como medida inicial para ayudar a la crítica situación en la que vivimos 63 ex trabajadoras de la empresa Hermosa.
5. Que dicho monto nos ha sido notificado esta mañana, el cual asciende a \$36.000

ANTE LO ANTERIOR, NOSOTRAS MANIFESTAMOS.

1. Que daremos por recibido dicho monto, sin embargo el mismo no simboliza en lo mínimo todo lo que hemos vivido durante este período, tampoco es una muestra de la buena voluntad que tienen las marcas de apoyar en este proceso de lucha, sino que ha sido una reacción ante nuestra presión y lucha frente a tantas injusticias. Este, a nuestro criterio, es un monto miserable en comparación con las ganancias que cada marca recibe a costa del sacrificio y las violaciones a nuestros derechos humanos y laborales.
2. Estamos aceptando dicho monto, sin embargo nuestra lucha sigue para que las marcas garanticen a un futuro cercano el sostenimiento para nuestras familias a través de la apertura de puestos de trabajos en aquellas fábricas donde se trabajan las prendas que dichas marcas venden y de las que se lucran en un 300%.

3. Que sigan siendo parte garante de los procesos judiciales en los que se está exigiendo el pago de las respectivas indemnizaciones, aguinaldos y demás prestaciones laborales en El Salvador, demostrando responsabilidad solidaria en los casos en los que se ven involucradas por no seleccionar bien a sus confeccionadores.

Agradeciendo su apoyo, pues ha sido parte importante en esta lucha en contra de las violaciones a derechos laborales.

En solidaridad,

Grupo organizado ex trabajadoras Hermosa Manufacturing

Por grupo:

Estela Marina Ramírez

Tomasa Argueta

Sonia Marily Reyes

Jazmín Zometa

Julia Estrada.

UNOFFICIAL TRANSLATION

San Salvador, December 20, 2006

To the national and international community:

We, former workers of the factory Hermosa Manufacturing, state the following:

1. That for one year and 9 months we have been awaiting for the appropriate legal processes to do justice to our cases arising from violations committed by Hermosa, among them not paying indemnization, bonuses, salaries, overtime pay, and other benefits to which we are entitled under the law.
2. That it has been through the pressure we have applied that we were able to involve in this process recognized brands (ADIDAS, NIKE, RUSSELL), as the pressure we applied, and the recognition of our struggle made the brands aware of the violations that were occurring at the time that their apparel was being produced at Hermosa Manufacturing.
3. That when they felt involved in the process of violation of our rights, the brands, through the FLA, started a process of investigation that concluded, among other things, that the State of El Salvador must improve its implementation of labor rights.
4. That it has also been as a result of our pressure and struggle that the brands have agreed to make a payment, which would serve as an initial measure, to help the critical situation that we 63 former workers of Hermosa Manufacturing are living.
5. That such amount, we have been notified this morning, is \$36,000.

In view of the above, we state:

1. That we are willing to receive such amount, although it does not reflect in any way [the hardships] we have lived during this period, and it is not an indication of the good will of the brands in supporting our struggle. Rather, it is a reaction to our pressure and struggle against so many injustices. The amount, in our view, is miserable compared to the profits that the brands make based on the sacrifice of workers and on violations of human and labor rights.
2. We accept the amount, but nevertheless our struggle will continue to get the brands to guarantee in the near future the sustenance of our families through the opening of jobs in factories where work is done on products that the brands sell and on which they obtain profits of 300%.
3. That they continue be the guarantor party [be involved] in the legal processes that are demanding the payment of indemnization, bonuses, and other payments in El Salvador, demonstrating responsibility in solidarity with

workers in those instances when in which they become involved because they did not select their factories properly.

Thanking you for your support, because it has been an important part of our struggle against violations of worker rights.

In solidarity.

Group of organized former workers of Hermosa Manufacturing.

On behalf of the Group:

Estela Marina Ramirez

Tomasa Argueta

Sonia Marily Reyes

Jazmin Zometa

Julia Estrada